



Ridurit Feuerschutzplatte *Ridurit Plaque antifeu*

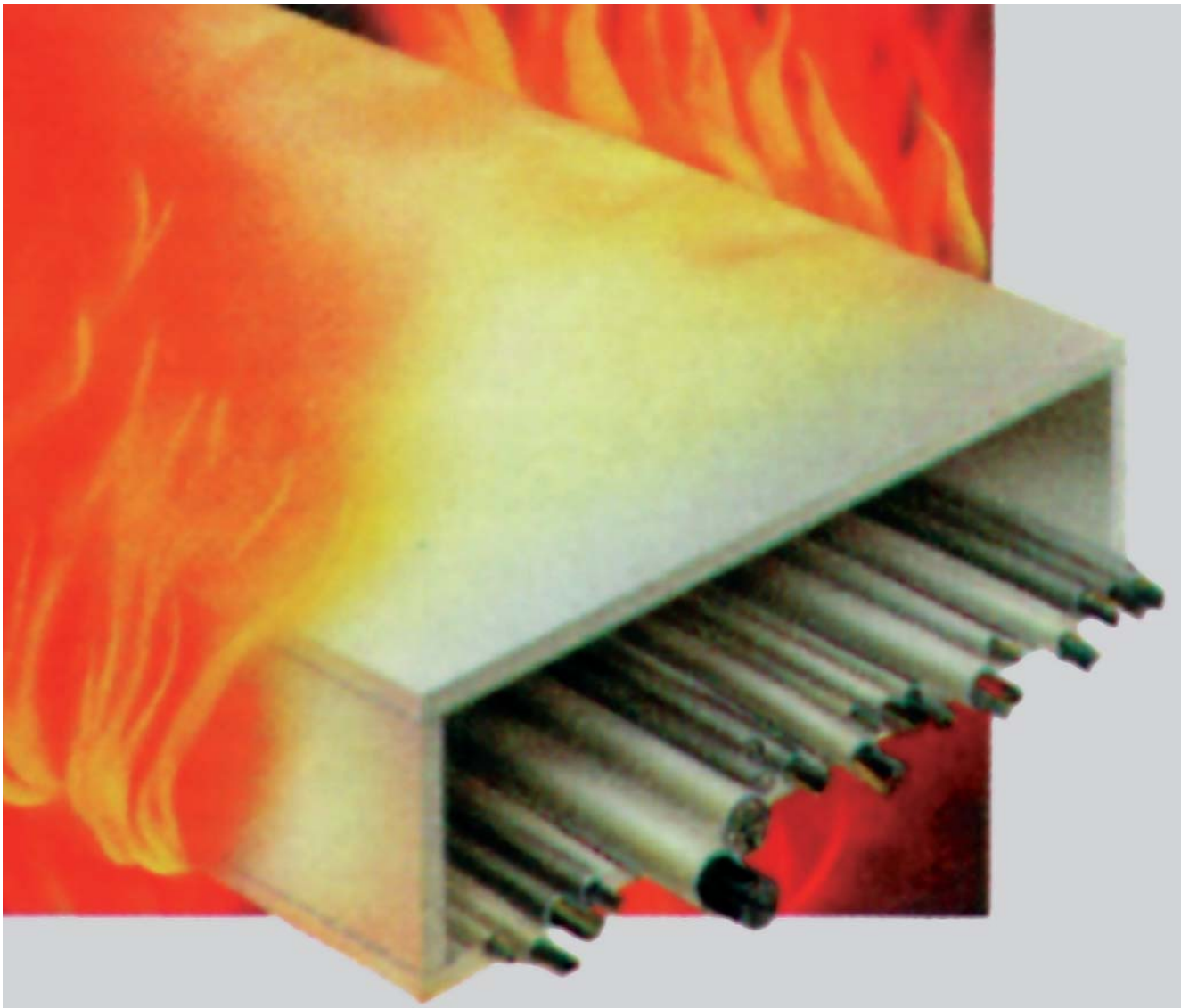
Bearbeitung und Montage
Façonnage et montage

Inhaltsverzeichnis

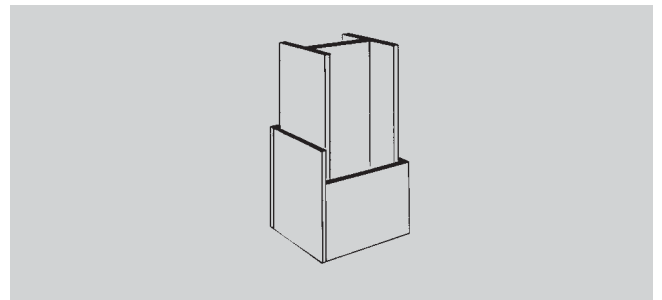
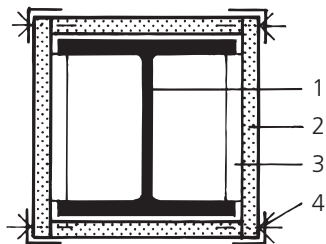
Bekleidungen von Stützen mit Ridurit	Seite 3–6
Bekleidungen von Trägern in Stahl mit Ridurit	Seite 7–10
Schachtwände oder Vorsatzschalen mit Ridurit, RF und Metallständern CW	Seite 11–14
Kabelkanäle mit Ridurit	Seite 15–19

Table des matières

<i>Revêtements de piliers avec Ridurit</i>	Page 3–6
<i>Revêtements de poutres en acier avec Ridurit</i>	Page 7–10
<i>Cloisons ou doublages pour puits d'installations avec Ridurit, RF et montants métalliques CW</i>	Page 11–14
<i>Canaux pour câbles avec Ridurit</i>	Page 15–19





BEKLEIDUNGEN VON STÜTZEN MIT RIDURIT REVÊTEMENTS DE PILIERS AVEC RIDURIT



- 1 Stahlstütze
- 2 Ridurit-Feuerschutzplatten
- 3 Ridurit-Streifen hinter Fuge
- 4 Kantenschutzwinkel, verzinkt

- 1 *Pilier en acier*
- 2 *Plaques antifeu Ridurit*
- 3 *Bande de Ridurit derrière joint*
- 4 *Baguette d'angle, zinguée*

Ridurit Bekleidung <i>Revêtement Ridurit</i>	 mm	 F	Hinweis <i>Remarque</i>	Zulassung VKF <i>Homologation AEA</i>
geschraubt oder geklammert <i>vissé ou agrafé</i>	15	F 60	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	} BZu/HPI 7477
	20	F 60	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	
		F 90	$U/A \leq 170 \text{ m}^{-1}$	
		F 120	$U/A \leq 68 \text{ m}^{-1}$	
	25	F 90	$U/A \leq 240 \text{ m}^{-1}$	
		F 120	$U/A \leq 94 \text{ m}^{-1}$	
	2×15	F 90	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	
		F 120	$U/A \leq 130 \text{ m}^{-1}$	
	20+15	F 120	$U/A \leq 165 \text{ m}^{-1}$	
	2×20	F 120	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	

Anwendungsbereich

Einfache Bekleidung von inneren Tragwerken aus Stahl zwecks vorbeugendem Brandschutz in Neu- und Umbauten sowie bei Renovationen.

Statik

Die Bekleidung der Stahlstützen geschieht ohne Unterkonstruktion. Die Platten werden an den Stirnkanten durch Schrauben oder Klammern miteinander verbunden.

Brandschutz

Der Profilfaktor U/A ist der Verhältniswert des inneren Umfanges der Bekleidung in m zur Querschnittsfläche des Stahlprofils in m². Die angegebenen Feuerwiderstandswerte basieren auf Brandversuchen der Technischen Universität Braunschweig. Sie sind durch die Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen (VKF) zertifiziert und die kantonalen Brandschutzbehörden zugelassen mit Brandschutz-Zulassung (BZu) Nr. 7477. Bei Ridurit sind Kantenschutzwinkel brandschutztechnisch nicht erforderlich.

Domaine d'utilisation

Revêtement simple de constructions porteuses intérieures en acier destiné à remplir une protection antifeu préventive dans les constructions nouvelles, les transformations ainsi que dans les rénovations.

Statique

Le revêtement de piliers en acier se pose sans sous-construction. Les plaques sont fixées aux têtes d'angles par des vis ou des agrafes.

Protection incendie

Le facteur de profilé U/A représente le rapport entre le périmètre intérieur du revêtement en m et l'aire du profilé en acier en m². Les données de la résistance au feu sont basées sur des épreuves à la combustion faites à l'Université technique de Braunschweig. Elles sont certifiées par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et homologuées par les autorités cantonales de protection incendie avec homologation de protection incendie (HPI) No 7477. Pour Ridurit il n'est pas nécessaire d'utiliser des baguettes d'angle pour la protection incendie.

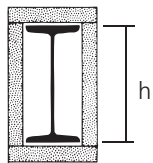
Feuerwiderstand <i>Résistance au feu</i>	Verkleidungsdicke in mm, bezogen auf U/A-Faktor <i>Épaisseur revêtement en mm relatif au facteur U/A</i>					
	15	20	25	30	35	40
Ridurit						
F 30	≤300					
F 60	≤300					
F 90	–	≤170	≤240	≤300		
F 120	–	≤68	≤94	≤130	≤165	≤300

RIDURIT

4-seitige Bekleidung von Stahlstützen Revêtement sur 4 faces des piliers en acier

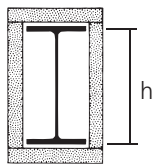
Feuerwiderstandsklasse Bekleidungsdicke (mm) Höhe = h
Classe de résistance au feu *Épaisseur du revêtement (mm)* *Hauteur = h*

INP



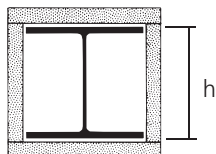
		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	425	450	475	500	550	600	
F 30	15	█																						
F 60	15	█																						
	20	█																						
F 90	25	█																						
	30	█	█																					
	20	█	█																					
	25	█	█																					
F 120	30	█	█																					
	35	█	█																					
	40	█	█																					

IPE



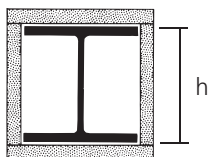
		100	120	140	160	180	200	220	240	270	300	330	360	400	450	500	550	600		
F 30	15	█																		
F 60	15	█																		
	20	█																		
F 90	25	█																		
	30	█	█																	
F 120	35	█	█																	
	40	█	█																	

HEA



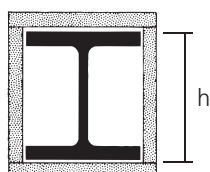
		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	400	450	500	550	600	650	700	800	900	1000	
F 30	15	█																								
F 60	15	█																								
	20	█																								
F 90	25	█																								
	25	█	█																							
F 120	30	█	█																							
	35	█	█																							
	40	█	█																							

HEB



		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	400	450	500	550	600	650	700	800	900	1000	
F 30	15	█																								
F 60	15	█																								
F 90	20	█																								
	20	█																								
F 120	25	█																								
	30	█	█																							
	35	█	█																							

HEM



		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320/305	340	360	400	450	500	550	600	650	700	800	900	1000	
F 30	15	█																								
F 60	15	█																								
F 90	20	█																								
F 120	20	█																								
	25	█	█																							

BEKLEIDUNGEN VON STÜTZEN IN STAHL MIT RIDURIT

REVÊTEMENTS DE PILIERS EN ACIER AVEC RIDURIT

Ridurit ermöglicht die schnellste und einfachste Art, Brandschutzbekleidungen von Stahlstützen auszuführen. Ohne Unterkonstruktion kann Ridurit stirnseitig geschraubt oder geklammert werden.

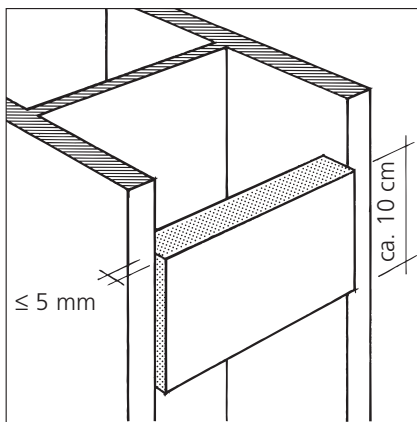
Die Platten im Format 200 x 120 cm sind in den Dicken 15, 20 und 25 mm lieferbar.

Die für den Brandschutz notwendigen Dicken sind den Tabellen der Seite 5 zu entnehmen.

Ridurit permet d'exécuter de manière la plus rapide et la plus simple des revêtements protection incendie des piliers en acier. Sans sous-construction, Ridurit peut être vissé ou agrafé frontalement.

Les plaques Ridurit de format 200 x 120 cm sont disponibles dans les épaisseurs de 15, 20 et 25 mm.

Les épaisseurs exigées pour la protection incendie figurent dans les tableaux de la page 5.



Vor dem Zuschneiden der Platten sind die Toleranzen der Stahlprofile festzustellen und zu berücksichtigen.

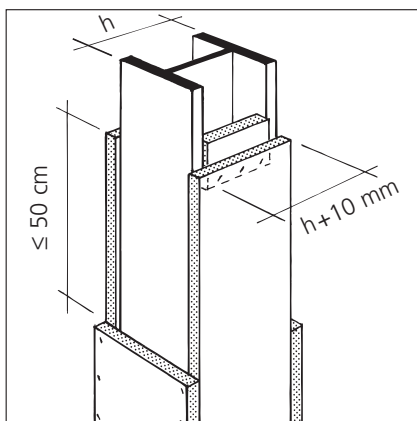
Die Ridurit-Platten werden am vorteilhaftesten mit einer Hand- oder Tischkreissäge zugeschnitten, wenn möglich mit Widia-Blatt und Staubabsaugung.

Der Abstand zwischen dem Stahl und der Ridurit-Bekleidung muss allseitig min. 5 mm betragen. Deshalb wird zur Befestigung der stegseitigen Platten direkt über dem Boden und auf Höhe der Plattenenden je ein ca. 10 cm breiter Ridurit-Streifen so zwischen die Flanschen eingepasst, dass sie min. 5 bis max. 10 mm vorstehen (evtl. zusätzlich fixieren mit Ansetzbinder).

Avant de couper les plaques, il faut déterminer les tolérances des profilés métalliques et en tenir compte.

Les meilleurs moyens de couper les plaques Ridurit sont de le faire avec une scie circulaire à main ou à table de menuisier, si possible avec feuille widia et aspiration de la poussière.

La distance entre l'acier et le revêtement Ridurit doit être au min. 5 mm. C'est pourquoi ajuster des bandes Ridurit d'une largeur d'env. 10 cm entre les ailes du pilier, une au ras du plancher et une en fin de la plaque, de façon à les faire saillir de min. 5 à max. 10 mm (ev. fixation supplémentaire avec mortier de pose).



Die Platten mit einer Breite von h+10 mm werden so auf den Streifen befestigt, dass sie je 5 mm über das Profil vorstehen. Darauf werden nun die flanschseitigen Platten stirnseitig befestigt. Art, Grösse und Abstand der Befestigungsmittel gemäss untenstehender Tabelle.

Die Plattenstösse sind mindestens 50 cm zu versetzen.

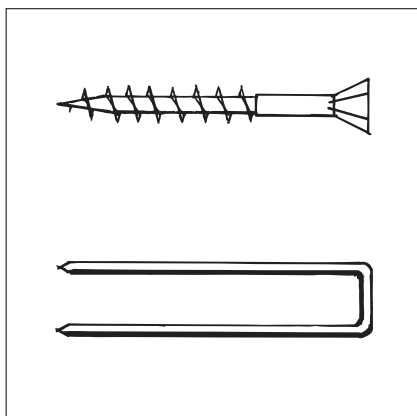
Brandschutztechnisch ist eine Verspachtelung der Plattenstösse und Kanten nicht erforderlich, sofern diese sauber gestossen sind.

Zum Schutze der Kanten wird jedoch das Einspachteln von Kantenschutzwinkeln mit Ridurit-Spachtel empfohlen.

Les plaques d'une largeur de h+10 mm sont à fixer sur ces bandes de manière à les faire saillir de 5 mm de chaque côté du profil d'acier. Là-dessus relier frontalement les plaques du côté ailes. Type, dimensions et écarts des moyens de fixation selon tableau ci-dessous.

Les joints des plaques sont à poser en quinconce à 50 cm au moins. Au niveau de la protection incendie et dans la mesure où les joints et les bords des plaques sont soigneusement aboutés, il n'est pas nécessaire de les spatuler.

Par contre pour la protection des arêtes, il est recommandé de poser des baguettes d'angle et de les recouvrir de spatulage Ridurit.



Abmessung der Befestigungsmittel

Ridurit	Schrauben	Klammern, geharzt
15 mm	–	44/10,8/1,55
20 mm	SBR 55	50/10,8/1,55
25 mm	SBR 55	63/11,7/1,85

Abstand der Befestigungsmittel

	Schrauben	Klammern
F 30	200 mm	100 mm
F 60	200 mm	100 mm
F 90	100 mm	100 mm
F 120	100 mm	100 mm

Endrandabstand 20 mm

Dimension des moyens de fixation

Ridurit	Vis rapides	Agrafes résinées
15 mm	–	44/10,8/1,55
20 mm	SBR 55	50/10,8/1,55
25 mm	SBR 55	63/11,7/1,85

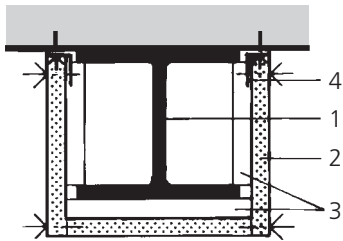
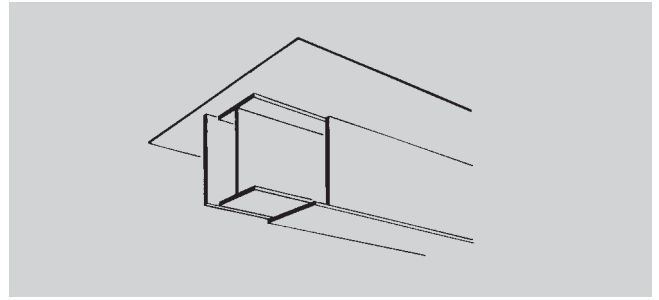
Ecart des moyens de fixation

	Vis rapides	Agrafes
F 30	200 mm	100 mm
F 60	200 mm	100 mm
F 90	100 mm	100 mm
F 120	100 mm	100 mm

Ecart extrémité 20 mm



**BEKLEIDUNGEN VON TRÄGERN IN STAHL
MIT RIDURIT**

**REVÊTEMENTS DE POUTRES EN ACIER AVEC
RIDURIT**



- 1 Stahlträger
- 2 Ridurit-Feuerschutzplatten
- 3 Ridurit-Streifen hinter Fuge
- 4 Winkelprofil, verzinkt

- 1 Poutre en acier
- 2 Plaques antifeu Ridurit
- 3 Bande de Ridurit derrière joint
- 4 Profilé d'équerre, zingué

Ridurit-Bekleidung <i>Revêtement Ridurit</i>	 mm	 F	Hinweis <i>Remarque</i>	Zulassung VKF <i>Homologation AEA</i>
geschraubt oder geklammert <i>vissé ou agrafé</i>	15	F 30	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	} BZu/HPI 7478
	15	F 60	$U/A \leq 220 \text{ m}^{-1}$	
	20	F 60	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	
	20	F 90	$U/A \leq 60 \text{ m}^{-1}$	
	25	F 90	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	
	2x 15	F 120	$U/A \leq 120 \text{ m}^{-1}$	
	20+15	F 120	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	
	25+20	F 180	$U/A \leq 110 \text{ m}^{-1}$	
	2x25	F 180	$U/A \leq 240 \text{ m}^{-1}$	
	2x20+15	F 180	$U/A \leq 300 \text{ m}^{-1}$	

Anwendungsbereich

Einfache Bekleidung von inneren Tragwerken aus Stahl zwecks vorbeugendem Brandschutz in Neu- und Umbauten sowie bei Renovationen.

Statik

Die Bekleidung von Stahlträgern geschieht ohne Unterkonstruktion. Die Platten werden an den Stirnkanten durch Schrauben oder Klammern miteinander verbunden.

Brandschutz

Der Profilfaktor U/A ist der Verhältniswert des inneren Umfanges der Bekleidung in m zur Querschnittsfläche des Stahlprofils in m^2 . Die angegebenen Feuerwiderstandswerte basieren auf Brandversuchen der Technischen Universität Braunschweig. Sie sind durch die Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen (VKF) zertifiziert und die kantonalen Brandschutzbehörden zugelassen mit Brandschutz-Zulassung (BZu) Nr. 7478. Bei Ridurit sind Kantenschutzwinkel brandschutztechnisch nicht erforderlich.

Domaine d'utilisation

Revêtement simple de constructions porteuses intérieures en acier destiné à remplir une protection antifeu préventive dans les constructions nouvelles, les transformations ainsi que dans les rénovations.

Statique

Le revêtement de piliers en acier se pose sans sous-construction. Les plaques sont fixées aux têtes d'angles par des vis ou des agrafes.

Protection incendie

Le facteur de profilé U/A représente le rapport entre le périmètre intérieur du revêtement en m et l'aire du profilé en acier en m^2 . Les données de la résistance au feu sont basées sur des épreuves à la combustion faites à l'Université technique de Braunschweig. Elles sont certifiées par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et homologuées par les autorités cantonales de protection incendie avec homologation de protection incendie (HPI) No 7478.

Feuerwiderstand <i>Résistance au feu</i>	Verkleidungsdicke in mm, bezogen auf U/A-Faktor <i>Épaisseur revêtement en mm relatif au facteur U/A</i>							
	15	20	25	30	35	45	50	55
Ridurit								
F 30	≤300							
F 60	≤220	≤300						
F 90	–	≤60	≤300					
F 120	–	–	–	≤120	≤300			
F 180	–	–	–	–	–	≤110	≤240	≤300

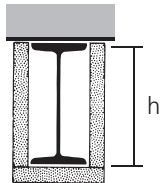
RIDURIT

3-seitige Bekleidung von Stahlträgern

Revêtement sur 3 faces des poutres en acier

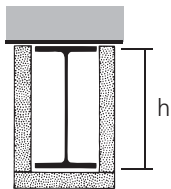
Feuerwiderstandsklasse Bekleidungsstärke (mm) Höhe = h
 Classe de résistance au feu Epaisseur du revêtement (mm) Hauteur = h

INP



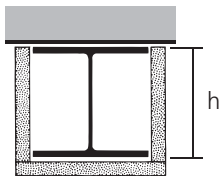
		80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	425	450	475	500	550	600	
F 30	15	█																							
F 60	15	█																							
	20	█																							
F 90	20	█																							
	25	█																							
F 120	30	█																							
	35	█																							
F 180	45	█																							
	50	█																							
	55	█																							

IPE



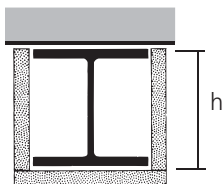
		80	100	120	140	160	180	200	220	240	270	300	330	360	400	450	500	550	600	
F 30	15	█																		
F 60	15	█																		
	20	█																		
F 90	25	█																		
	25	█																		
F 120	30	█																		
	35	█																		
F 180	45	█																		
	50	█																		
	55	█																		

HEA



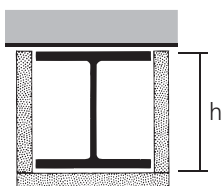
		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	400	450	500	550	600	700	800	900	1000	
F 30	15	█																							
F 60	15	█																							
F 90	25	█																							
F 120	30	█																							
	35	█																							
F 180	45	█																							
	50	█																							

HEB



		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	400	450	500	550	600	650	700	800	900	1000
F 30	15	█																							
F 60	15	█																							
F 90	20	█																							
	25	█																							
F 120	30	█																							
F 180	45	█																							
	50	█																							

HEM



		100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320/305	320	340	360	400	450	500	550	600	650	700	800	900	1000
F 30	15	█																								
F 60	15	█																								
F 90	20	█																								
	25	█																								
F 120	30	█																								
F 180	45	█																								

BEKLEIDUNGEN VON TRÄGERN IN STAHL MIT RIDURIT

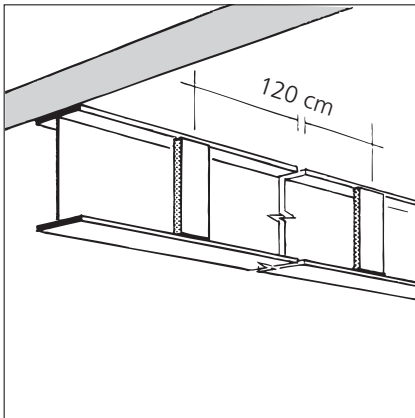
REVÊTEMENTS DE POUTRES EN ACIER AVEC RIDURIT

Ridurit ermöglicht die schnellste und einfachste Art, Brandschutzbekleidungen von Stahlträgern auszuführen. Ohne Unterkonstruktion kann Ridurit stirnseitig geschraubt oder geklammert werden.

Die Platten im Format 200 x 120 cm sind in den Dicken 15, 20 und 25 mm lieferbar.

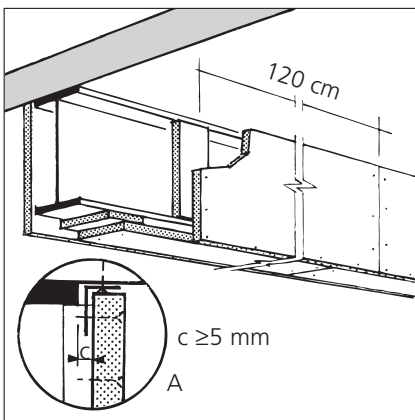
Die für den Brandschutz notwendigen Dicken sind den Tabellen der Seite 9 zu entnehmen.

Abmessungen der Befestigungsmittel → Tabelle Seite 6.



Vor dem Zuschneiden der Platten sind die Toleranzen der Stahlprofile festzustellen und zu berücksichtigen. Die Ridurit-Platten werden am vorteilhaftesten mit einer Hand- oder Tischkreissäge zugeschnitten, wenn möglich mit einem Widia-Blatt und Staubabsaugung.

Zuerst werden alle 120 cm Ridurit-Streifen (≥ 10 cm breit) so zwischen die Flanschen eingepasst, dass sie mindestens 5 bis max. 10 mm vorstehen. Die Ridurit-Streifen dienen als Unterkonstruktion für die seitliche Verkleidung und als Plattenstoss-Hinterlage.



Die seitlichen Ridurit-Platten (≤ 120 cm lang) werden mit Schnellbauschrauben oder geharzten Klammern an die Ridurit-Streifen befestigt. Die Bekleidung der Trägerunterseite wird sauber zwischen die senkrechten Platten eingepasst und stirnseitig miteinander verbunden (schrauben oder klammern). Die Plattenstöße sind generell mit Ridurit-Streifen ≥ 10 cm zu hinterlegen. Zur Montagehilfe kann ein Winkelprofil an die Decke gedübelt werden (Detail A). So kann die Plattenlänge 200 cm betragen.

Eine Verspachtelung der Stöße und Kanten ist brandschutztechnisch nicht erforderlich, sofern diese sauber gestossen sind.

Ridurit permet d'exécuter de manière la plus rapide et la plus simple des revêtements protection incendie des poutres en acier. Sans sous-construction, Ridurit peut être vissé ou agrafé frontalement.

Les plaques Ridurit de format 200 x 120 cm sont disponibles dans les épaisseurs de 15, 20 et 25 mm.

Les épaisseurs exigées pour la protection incendie figurent dans les tableaux de la page 9.

Dimensions des moyens de fixation → tableau page 6.

Avant de couper les plaques, il faut déterminer les tolérances des profilés métalliques et en tenir compte. Les meilleurs moyens de couper les plaques Ridurit sont de le faire avec une scie circulaire à main ou à table de menuisier, si possible avec feuille widia et aspiration de la poussière.

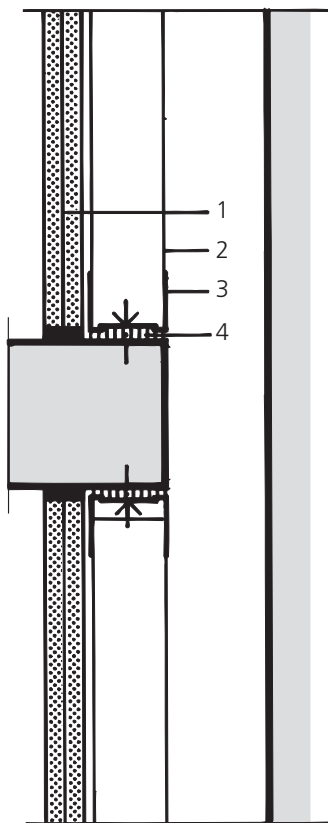
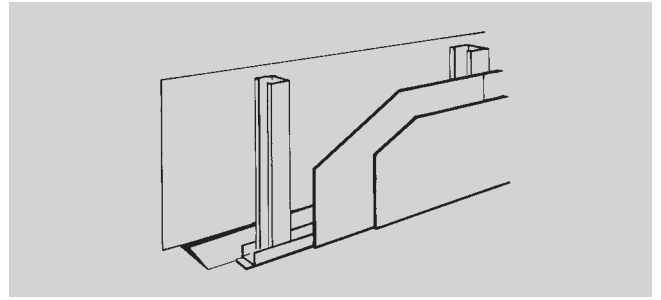
Tous les 120 cm, on commence par encastrer les bandes Ridurit (≥ 10 cm de largeur) entre les ailes de façon à ce qu'elles dépassent de min. 5 à max. 10 mm. Les bandes de Ridurit servent de sous-construction pour le revêtement latéral et de doublage pour les joints des plaques.

Les plaques Ridurit latérales (≤ 120 cm de longueur) sont fixées aux bandes Ridurit avec des vis rapides ou des agrafes résineuses. Le revêtement de la face inférieure de la poutre est soigneusement adapté entre les plaques verticales et relié frontalement (vis ou agrafe). Les joints des plaques sont généralement munis de bandes Ridurit ≥ 10 cm. Comme auxiliaire de montage, on peut fixer un profilé d'angle dans la dalle (détail A). La longueur des plaques peut ainsi être de 200 cm.

Au niveau de la protection incendie et dans la mesure où les joints et les bords sont soigneusement aboutés, il n'est pas nécessaire de les spatuler.

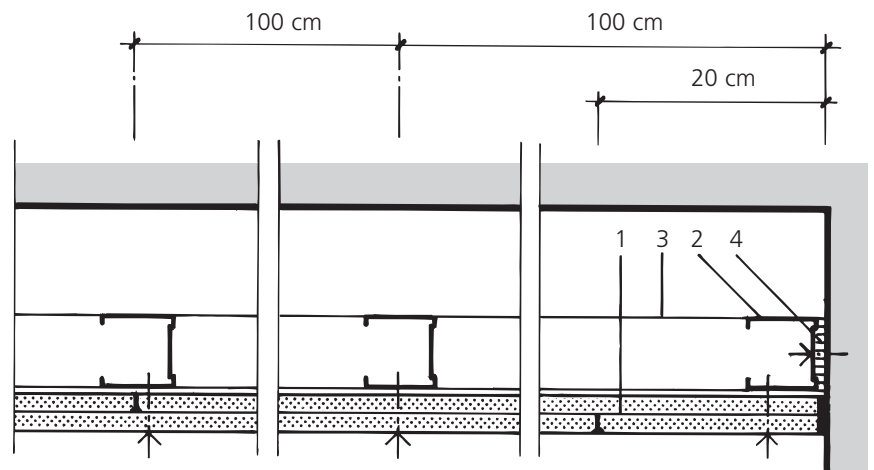
SCHACHTWÄNDE ODER VORSATZSCHALEN MIT RIDURIT, RF UND METALLSTÄNDERN CW







CLOISONS OU DOUBLAGES POUR PUIITS D'INSTALLATIONS AVEC RIDURIT, RF ET MONTANTS MÉTALLIQUES CW



- 1 Ridurit-Feuerschutzplatten
oder -Feuerschutzplatten RF
- 2 C-Wandprofil
- 3 U-Wandprofil
- 4 Filzstreifen

- 1 Plaques anti-feu Ridurit ou plaques anti-feu RF
- 2 Profilé C pour cloisons
- 3 Profilé U pour cloisons
- 4 Feutre en bande



Code Code						
	mm	mm	mm	cm	kg/m ²	F
V-CW 50/40 Ridurit	90	2×20	50	300	38	F 90 ¹⁾
V-CW 75/40 Ridurit	115	2×20	75	350	38	F 90 ¹⁾
V-CW 100/40 Ridurit	140	2×20	100	425	38	F 90 ¹⁾

¹⁾ Sowohl schachtseitig wie auch raumseitig *Tant du côté de l'espace vide que du côté de la pièce*

Bis zu einer Breite von ≤2,0 m ist die Wand auch ohne Metallständer ausführbar (→ Bearbeitung, Montage).
Jusqu'à une largeur de ≤2,0 m la cloison peut être exécuté sans montants (→ Façonnage, montage).

Anwendungsbereich

Innere Vorsatzschale vor Installationsschacht zum Schutz des Raumes vor Feuer aus dem Schacht und der Installationen vor Feuer aus dem Raum in Neu- und Umbauten sowie bei Renovationen. In Nass- und Feuchträumen ist ein Dichtanstrich erforderlich. In gewerblichen Nassräumen sind Gipsprodukte nicht geeignet.

Statik

Die zulässigen Höhen gemäss Tabelle gelten für den Einbaubereich 1 gemäss DIN 4103, Teil 1 für Wände in Bereichen mit geringer Menschenansammlung. Für den Einbaubereich 2, Räume mit grosser Menschenansammlung wie Schul-, Verkaufs-, Versammlungsräume etc., gelten folgende maximale Höhen:

- mit Profil CW 50 nicht gestattet
- mit Profil CW 75 250 cm
- mit Profil CW 100 300 cm

Konsollasten: Leichte Gegenstände wie Bilder, Tafeln können an den Platten direkt befestigt werden. Grössere Lasten müssen direkt in die Profile befestigt oder durch geeignete Unterkonstruktion in die Profile abgeleitet werden.

Schallschutz

Müssen Schallschutzanforderungen erfüllt werden, sind vorgängig geeignete Massnahmen abzuklären.

Brandschutz

Die Schachtwand erfüllt die Voraussetzungen für einen Feuerwiderstand F 30/F 90 von beiden Seiten. Dieser Wert basiert auf Brandversuchen und den Prüfzeugnissen Nr. 3236/2050, 3654/5907 und 3816/3944 des IBMB der Technischen Universität Braunschweig. Diese Konstruktion ist durch die Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen (VKF) zertifiziert und die kantonalen Brandschutzbehörden zugelassen mit Brandschutz-Zulassung (BZu) Nr. 8717. Sie ist im Brandschutzregister unter dem Kapitel 261 «Baukonstruktionen und Bausysteme» aufgeführt.

Domaine d'utilisation

Doublage intérieur devant le puits d'installations techniques pour la protection de la pièce contre le feu en provenance du puits et pour la protection des installations contre le feu en provenance de la pièce, dans les constructions nouvelles, les transformations ainsi que les rénovations. Dans les locaux humides il faut appliquer une couche d'étanchéité. Les produits en plâtre ne conviennent pas dans les locaux humides à forte fréquentation.

Statique

Selon le tableau, les hauteurs admises pour le domaine de pose 1 selon DIN 4103, 1re partie pour les parois dans les pièces à faible fréquentation. Pour le domaine de pose 2, pièces à haute fréquentation comme les écoles, surfaces de vente ou salles de réunion, etc., les hauteurs maxima sont les suivantes:

- avec profilés CW 50 aucune autorisation
- avec profilés CW 75 250 cm
- avec profilés CW 100 300 cm

Charges murales: Les objets légers comme les tableaux peuvent être fixés directement aux plaques. Les charges plus lourdes doivent être fixées directement dans les profilés ou, en présence d'une sous-construction adéquate, doivent être dérivées dans les profilés.

Protection phonique

Au cas où il faut remplir des exigences de protection phonique, il faut commencer par clarifier les mesures adéquates.

Protection incendie

Les cloisons pour puits d'installations techniques remplissent les exigences pour une résistance au feu de F 30/F 90 des deux côtés. Les données de la résistance au feu sont basées sur des épreuves et les attestations des tests Nos 3236/2050, 3654/5907 et 3816/3944 délivrées par IBMB de l'université technique de Braunschweig. Cette construction est certifiée par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI) et homologuée par les autorités cantonales de protection incendie avec homologation de protection incendie (HPI) No 8717. Elle figure dans le Répertoire de la protection incendie dans le chapitre 261 Constructions et systèmes de construction».

WANDAUFBAU

MONTAGE DE LA CLOISON

Wand für Installationsschächte mit Ridurit ohne Unterkonstruktion Cloison pour gaines techniques avec Ridurit sans sous-construction

Die Ridurit-Platten ermöglichen auch eine Schachtwand ohne Unterkonstruktion von lediglich 4 cm Dicke (2 x 20 mm) für einen Feuerwiderstand F 90 gegen Feuer vom Raum her, wie auch aus dem Schacht.

In beiden Beplankungslagen sind Querfugen gestattet, so dass sich der Verschnitt auf ein Minimum reduziert.

Max. Höhe: 5 m

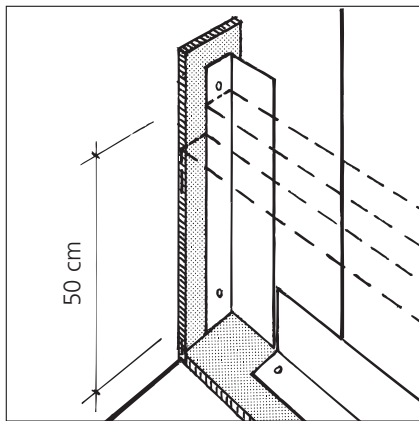
Max. Breite: 2 m

Les plaques Ridurit permettent également de construire une cloison pour puits d'installations sans sous-construction d'une épaisseur de seulement 4 cm (2 x 20 mm) pour une résistance au feu de F 90 aussi bien de la pièce que du puits.

Dans les deux couches de parement, les joints transversaux sont autorisés, ce qui permet de réduire les découpures au minimum.

Hauteur max.: 5 m

Largeur max.: 2 m

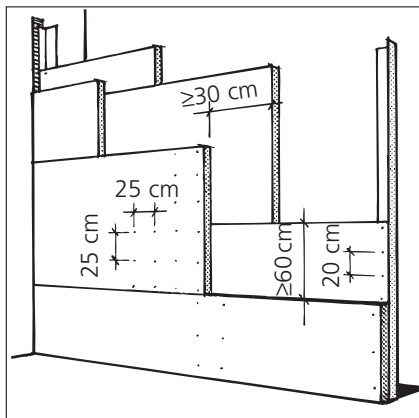


Auf einen Mineralwollstreifen 10 mm dick als Anschlussdichtung wird ein Winkelprofil 40/20/1 mm an Boden, Wände und Decke befestigt. Befestigung mit Metallspreizdübel M 6 alle 50 cm.

Die raumseitige Kante des Mineralwollstreifens muss ca. 0,5 cm hinter der Plattenoberfläche der zweiten Beplankung zurückliegen, damit die Anschlüsse später gut zugespachtelt werden können.

Sur une bande en laine minérale de 10 mm d'épais. comme bande d'étanchéité de raccord, fixer une cornière d'angle 40/20/1 mm au sol, aux parois et au plafond. Fixation avec les tampons à expansion métalliques M 6 tous les 50 cm.

Le bord côté pièce de la bande en laine minérale doit se trouver à env. 0,5 cm derrière la surface de la plaque du deuxième parement afin de pouvoir ultérieurement bien spatuler les joints.



Die erste Lage Ridurit 20 mm wird mit Ridurit-Schnellbauschrauben 35 mm im Abstand von 20 cm an das Winkelprofil geschraubt, wobei die Platten stumpf gestossen werden. Zug um Zug kann auch die zweite Lage Ridurit 20 mm schachbrettartig mit gleichen Schrauben im Raster 25 x 25 cm in die erste Lage verschraubt werden. Alternativ können auch gehärtete Klammern 38 mm verwendet werden.

Der Stossfugenversatz beträgt horizontal ≥ 30 cm (Querfugen), vertikal ≥ 60 cm (Längsfugen).

Die Verschraubung der zweiten Lage Ridurit in das Winkelprofil erfolgt mit Ridurit-Schnellbauschrauben 45 mm im Abstand von 25 cm.

La première couche Ridurit 20 mm est vissée à la cornière d'angle avec les vis rapides Ridurit 35 mm dans un écart de 20 cm, opération pendant laquelle les plaques doivent être bien abou-tées. Simultanément, la deuxième couche Ridurit 20 mm peut être vissée en échiquier avec les mêmes vis dans la trame 25 x 25 cm à la première couche. Alternativement on peut également utiliser des agrafes résinées 38 mm.

L'écart des joints en quinconce est à l'horizontale de ≥ 30 cm (joints transversaux), à la verticale de ≥ 60 cm (joints longitudinaux).

Le vissage de la deuxième couche de Ridurit dans la cornière d'angle se fait avec les vis rapides Ridurit 45 mm dans un écart de 25 cm.

Eine Verspachtelung der ersten Lage Ridurit ist nicht erforderlich. Bei der zweiten Lage werden lediglich die Schraubköpfe mit Ridurit-Spachtel sowie die Stoss- und Anschlussfugen mit Ridurit-Spachtel und Glasfaser-Bewehrungsstreifen verspachtelt.

Je nach gewünschtem Finish ist evtl. ein ganzflächiges Überspachteln notwendig.

Le spatulage de la première couche Ridurit n'est pas nécessaire. Pour la deuxième couche, les têtes de vis sont spatulés avec la masse à jointoyer Ridurit et les joints de bout et de raccord sont spatulés avec la masse à jointoyer Ridurit et la bande d'armature en fibre de verre.

Selon le finish exigé, il faut évent. faire un surlis-sage à pleine surface.

WAND FÜR INSTALLATIONS- SCHÄCHTE MIT RIDURIT UND METALLSTÄNDER CW

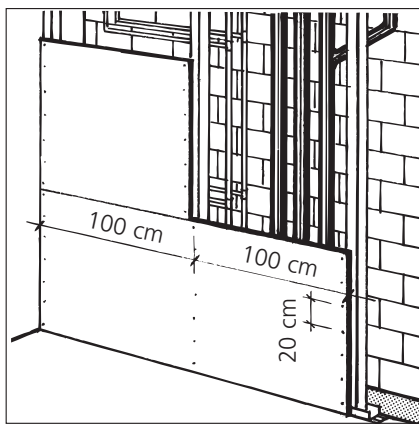
CLOISON POUR GAINES TECHNIQUES AVEC RIDURIT ET MONTANTS CW

Installationen, welche in Schächten geführt werden, dürfen aus brandschutztechnischen Gründen nicht in normale Doppelständerwände eingebaut werden. Es werden spezielle Schachtwände vorgeschrieben, welche den geforderten Widerstand bis F 90 gegen Feuer sowohl vom Raum her wie auch aus dem Schacht gewährleisten.

Die Schachtwand mit Ridurit erfüllt diese Bedingungen ohne Mineralfaser-Isolation. Der Einbau von speziellen Revisionsdeckeln für Öffnungen bis max. 60 x 80 cm ist möglich.

Pour des raisons techniques de protection incendie, les installations conduites dans des puits ne doivent pas être posées dans des cloisons à double montant normales. Pour remplir les conditions de la résistance jusqu'à F 90 contre le feu aussi bien depuis la pièce que depuis le puits, des cloisons spéciales pour gaines techniques sont prescrites.

La cloison spéciale avec Ridurit remplit ces conditions sans isolation en fibre minérale. La pose d'un couvercle pour révisions spécial pour des ouvertures de max. 60 x 80 cm est possible.



Unterkonstruktion und 1. Lage

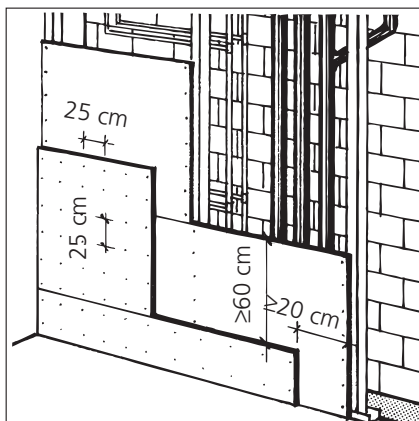
Die Ständerkonstruktion wird in gewohnter Weise montiert, jedoch mit Ständerabstand 100 cm. Die erste Lage Ridurit-Feuerschutzplatten 20 mm wird mit Ridurit-Schnellbauschrauben 35 mm an die Ständer befestigt.

Vertikale Fugen versetzt anordnen.

Sous-construction et 1re couche

La construction des montants est à monter comme d'habitude, l'écart entre les montants doit toutefois être de 100 cm. La 1re couche de plaque antifeu Ridurit 20 mm est fixée aux montants avec des vis rapides Ridurit 35 mm.

Aligner les joints verticaux en quinconce.



2. Lage

Die 2. Lage Ridurit-Platten 20 mm wird mit Ridurit-Schnellbauschrauben 35 mm schachbrettartig mit der 1. Lage verschraubt. Alternativ können geharzte Klammern 38 mm verwendet werden. Der Abstand der Befestigungsmittel beträgt in beiden Richtungen 25 cm.

Der Stossfugenversatz zwischen der 1. und der 2. Lage beträgt horizontal min. 20 cm und vertikal min. 60 cm.

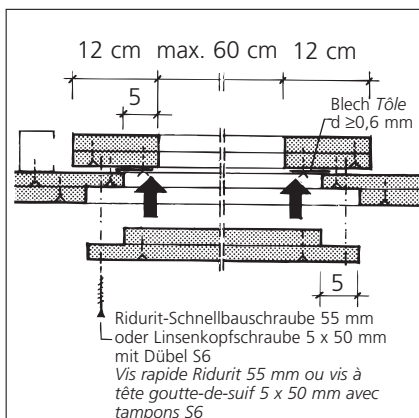
Die Fugen bei Wand-, Decken- und Bodenanschlüssen mit Ridurit-Fugenspachtel ausdrücken. Die Fugen der 2. Lage werden mit Glasfaserstreifen und Ridurit-Fugenspachtel flächeneben verspachtelt.

2e couche

La 2e couche de plaques Ridurit 20 mm est clouée en échiquier à la 1re couche avec des vis rapides Ridurit 35 mm. Alternativement on peut utiliser des agrafes résinées. L'écart des moyens de fixation est de 25 cm dans les deux directions. L'écart des joints en quinconce entre la 1re et la 2e couche est à l'horizontale au min. de 20 cm et à la verticale au min. de 60 cm.

Les joints aux parois, aux plafonds et aux sols sont à pressurer avec de la masse à jointoyer Ridurit.

Les joints de la 2e couche sont à spatuler à plat avec des bandes de fibres de verre et de la masse à jointoyer Ridurit.



Revisionsöffnung mit Deckel

Rahmen für rückseitige Verstärkung der Öffnung herstellen aus:

- 2 x 20 mm dicken umlaufenden Ridurit-Streifen, 12 cm breit verschraubt mit Ridurit-Schnellbauschrauben 35 mm, Schraubenabstand 20 cm.
- Zusätzliche Verstärkung durch 7 cm breiten Streifen aus Stahlblech, $d = 0,6$ mm, gemäss Zeichnung, auf Rahmen geschraubt.

Dieser Rahmen wird mit Ridurit-Schnellbauschrauben 45 mm an die 1. Schachtwandbeplankung geschraubt. Der Deckel wird aus 2 x 20 mm dicken Ridurit-Platten hergestellt, so dass ein 5 cm breiter Stufenfalz entsteht. Befestigung des Deckels gemäss Zeichnung.

Ouverture de révision avec couvercle

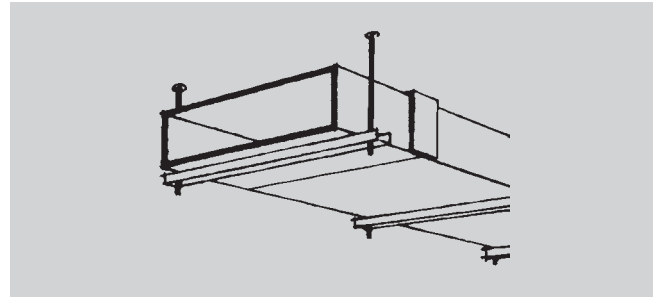
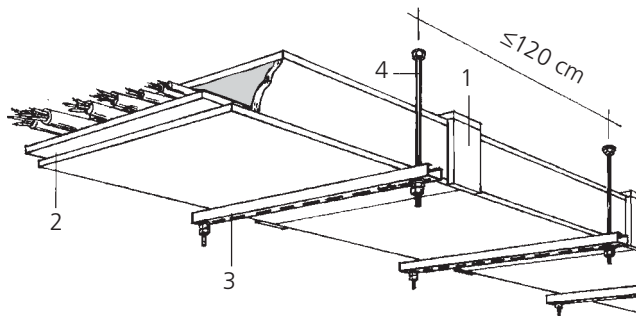
Pour renforcer le côté arrière du cadre de l'ouverture, la construction est la suivante:

- Une bande de Ridurit circulaire de 2 x 20 mm d'épaisseur, de 12 cm de largeur à visser avec des vis rapides Ridurit, écart entre les vis 20 cm.
- Renforcement complémentaire avec une bande en tôle d'acier de 7 cm de largeur, $d = 0,6$ mm, selon dessin, à visser sur le cadre.

Ce cadre est vissé au 1er parement du puits d'installation avec des vis rapides Ridurit 45 mm. Le couvercle est fabriqué en plaques Ridurit de 2 x 20 mm d'épaisseur de manière à constituer une battue de 5 cm de largeur. Fixation du couvercle selon dessin.

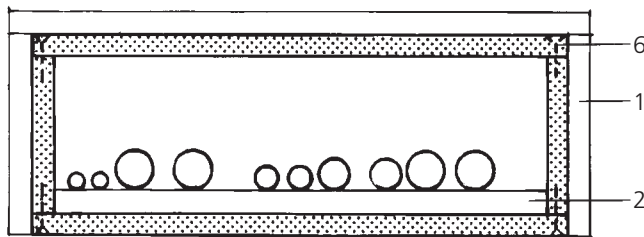
KABELKANÄLE MIT RIDURIT

CANAUX POUR CÂBLES AVEC RIDURIT

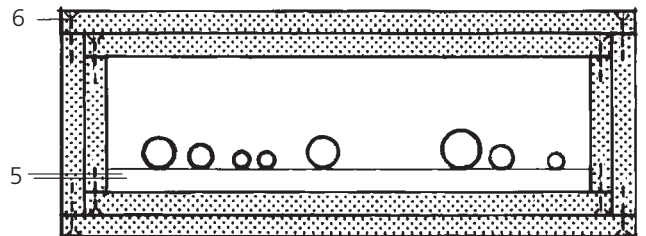


- 1 Abdeckung Plattenstoss
- 2 Kabelführung und Abdeckung Plattenstoss
- 3 Halfenlochschiene
- 4 Gewindestange M 10
- 5 Kabelführung
- 6 Schrauben oder Klammern gemäss Tabelle auf Rückseite

- 1 Couverture joint de plaque
- 2 Glissière pour câbles et couverture joint de plaque
- 3 Rail à coulisses
- 4 Tige filetée M 10
- 5 Glissière pour câbles
- 6 Vis ou agrafes selon tableau au verso



Schnitt Kanal 1-lagig Coupe canal 1-couche



Schnitt Kanal 2-lagig Coupe canal 2-couches

E-Kanäle für Feuer von aussen Canaux E pour feu de l'extérieur

Code Code	mm	mm	Zul. Kabelgewicht ohne spezielle Kabelrinne Poids des câbles adm. sans caniveau spécial kg/m ¹		E/I	Brandschutz-Zulassung Homologation protection incendie Nr. No
			1-lagig 1-couche	2-lagig 2-couches		
E 30	≤600×200	20	30	30	E 30	} 3266/2441 Techn. Universität Braunschweig Université techn. de Braunschweig
E 60	≤600×200	2×15	30	30	E 60	
E 90	≤600×200	15+20	30	30	E 90	
E 90	≤300×150	2×20	15	19	E 90	

I-Kanäle für Feuer von innen Canaux I pour feu de l'intérieur

I 30	≤1000×500	15	30	30	I 30	} 3827/4662 Techn. Universität Braunschweig Université techn. de Braunschweig
I 60	≤1000×500	25	30	30	I 60	
I 90	≤1000×500	15+20	30	30	I 90	
I 120	≤1000×500	2×25	30	30	I 120	

Anwendungsbereich

Kanäle E 30 bis E 90 zum Schutz von Funktionen wichtiger Versorgungs- und Kommunikationsleitungen, wie z.B. Notstromversorgung, gegen Feuer von aussen.

Kanäle I 30 bis I 120 zur Verhinderung von Brandübertragung von innen nach aussen infolge Kabelbrand zum Schutz von Fluchtwegen, Fluren und umliegenden Räumen.

Statik

Befestigung: Der maximale Abstand der Abhängungen untereinander beträgt 1200 mm. Das Gewicht der Kanäle variiert je nach Grösse, Beplanung und Kabelbelegung. Deshalb muss die Abhängung entsprechend dimensioniert werden.

Lasten: Eine zusätzliche Kabelrinne ist erforderlich, wenn:

- bei E-Kanälen das Gewicht der Kabel die Werte gemäss Tabelle überschreitet
- bei I-Kanälen das Gewicht der Kabel $>30 \text{ kg/m}^1$ beträgt.

Weitere Konstruktionen: Konstruktionen von 2- und 3-seitigen Kabelkanälen → Kapitel Montage und Bearbeitung Seite 18.

Domaine d'utilisation

Canaux E 30 à E 90 pour protéger les fonctions importantes des conduites d'alimentation et de communication, comme p.ex. l'alimentation électrique de secours, contre le feu venant de l'extérieur.

Canaux I 30 à I 120 pour empêcher la propagation du feu de l'intérieur vers l'extérieur consécutive à l'embrasement dans un canal pour protéger les sorties de secours, corridors et pièces attenantes.

Statique

Fixation: L'écart maximum des suspensions entre elles est de 1200 mm. Le poids des canaux varie selon la dimension, le parement et l'espace prévu pour les câbles. Il faut donc dimensionner la suspension conformément à ces données.



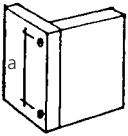
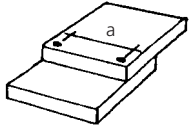
Charges: Une conduite de canal supplémentaire est nécessaire lorsque:

- pour les canaux E, le poids des câbles dépasse les valeurs du tableau
- pour les canaux I, le poids des câbles est de $>30 \text{ kg/m}^1$.

Autres constructions: Constructions de canaux de câbles à 2 et 3 faces → Chapitre Façonnage et montage page 18.

Plattenverbindungen

Liaisons des plaques

Stirnkantenverbindung <i>Liaison frontale</i>	Ridurit				
	d mm	Ridurit-Schrauben <i>Vis Ridurit</i>	a mm	Klammern, geharzt <i>Agrafes résinées</i>	a mm
	15	–	–	44 mm	100
	20	SBR 55	} F30-F 60: 200 F90-F120: 100	50 mm	100
	25	SBR 55		63 mm	100
Endrandabstand <i>Ecart extrémité</i> = 20 mm					
Flächenverbindung <i>Liaison surfacique</i>					
	15+15	SBR 25	200	29 mm	100
	15+20	SBR 25	200	29 mm	100
	20+20	SBR 35	200	38 mm	100
	20+25	SBR 35	200	38 mm	100
	25+25	SBR 35	200	44 mm	100

Brandschutz

Für Kabelkanäle gibt es in der Schweiz keine Vorschriften. Die in Deutschland geprüften Konstruktionen sind durch die Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen VKF zugelassen.

Wandöffnungen für Durchführungen durch Brandabschnittswände werden mit Steinwolle abgedichtet und mit einer umlaufenden Manschette aus 100 mm breiten Ridurit-Streifen gesichert.

Kabelaushänge: Die Kabel werden durch eine Öffnung in der Kanalwand nach aussen geführt. Im Bereich der Öffnung wird die Kanalwandung ausser durch 100 mm breite Ridurit-Streifen verstärkt. Zusätzlich werden im Kanalinnern der Kabelaushang und die Kabel grossflächig mit Fugenspachtel Ridurit in ca. 100 mm Dicke versehen.

Protection incendie

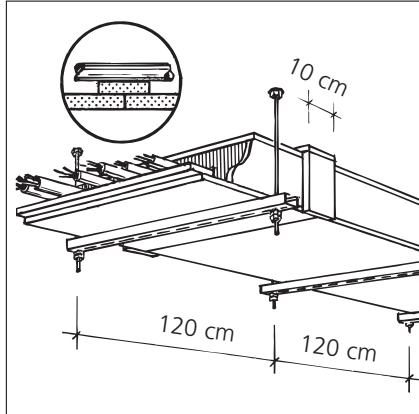
En Suisse, il n'y a pas de prescriptions concernant les canaux de câbles. Les constructions testées en Allemagne sont admises par l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie AEAI.

Les ouvertures dans les parois pour le passage entre les cloisons coupe-feu sont à rendre étanches avec de la laine de pierre et à protéger avec une manchette périphérique en bandes Ridurit de 100 mm de largeur.

Sorties des canaux: Par une ouverture dans la paroi du canal les câbles sont menés vers l'extérieur. Près l'ouverture, la paroi extérieure du canal est renforcée au moyen d'une bande de Ridurit de 100 mm de largeur. De plus, à l'intérieur du canal, la sortie du canal et les câbles sont recouverts d'une couche d'env. 100 mm d'épaisseur de Masse à jointoyer Ridurit.

KABELKANÄLE MIT RIDURIT

CANAUX POUR CÂBLES

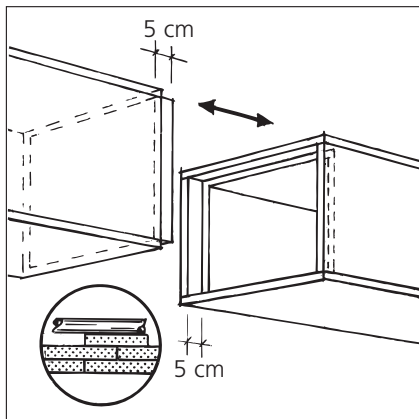


Kanal 1-lagig, 4-seitig

Die 120 cm langen Ridurit-Platten werden an den Längskanten stumpf gestossen und im Abstand von 10 cm geklammert. Klammerlänge → Tabelle Seite 16. Die Querstöße werden mit 10 cm breiten Plattenstreifen hinterlegt und verklammert. Auf der Oberseite und seitlich werden diese sichtbar montiert. Am Kanalboden werden sie innen als Kabelführung und Fugenabdeckung im Abstand von 60 cm eingepasst und verklammert. Die Kanäle werden auf Halbschienen gelegt, die mit Gewindestangen M 10 abgehängt und mit Kontermuttern und Unterlagsscheiben befestigt werden. Abstand der Abhängungen max. 120 cm. Dübeldimensionierung entspr. Gewicht Kanal + Kabel.

Canal 1-couche, 4-faces

Bien abouter aux bords longitudinaux les plaques Ridurit de 120 cm de long et agraffer tous les 10 cm. Longueurs des agrafes → tableau page 16. Doubler les joints transversaux de bandes de plaques 10 cm de large et agraffer. Sur la face supérieure et latéralement, ces bandes sont posées de manière apparente. Sur le fond du canal, à l'intérieur, elles sont adaptées et agrafées comme support et recouvrement de joints dans un écart de 60 cm. Les canaux sont posés sur des rails à coulisses qui sont suspendus avec des tiges filetées M 10 et fixés avec des contre-écrous et des rondelles. Ecart max. entre les suspensions 120 cm. Le dimensionnement des tampons dépend du poids canal + câbles.



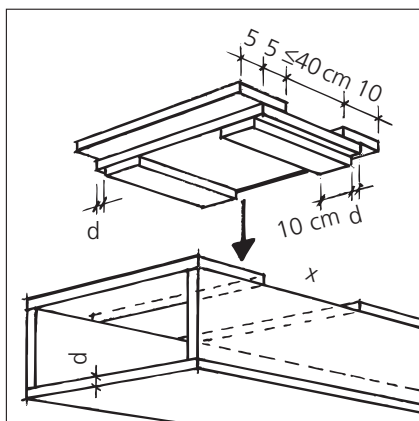
Kanal 2-lagig, 4-seitig

Bei 2-lagigen Kanälen werden die Querstöße der einzelnen Plattenlagen um 5 cm zueinander versetzt. Die Kanäle liegen auf 10 cm breiten Ridurit-Streifen, welche alle 60 cm auf dem Kanalboden satt eingepasst werden. Die Aufhängung erfolgt analog dem 1-lagigen Kanal. Bei der Dübeldimensionierung ist dem größeren Gewicht des 2-lagigen Kanals Rechnung zu tragen.

Canal 2-couches, 4-faces

Pour les canaux 2-couches, les joints transversaux de chaque couche de plaque sont posés à env. 5 cm en quinconce les uns des autres. Les câbles sont posés sur des bandes Ridurit de 10 cm de large qui, tous les 60 cm, sont bien affleurées sur le fond du canal.

La suspension se fait de manière analogue à celle du canal 1-couche. Pour le dimensionnement des tampons, il faut tenir compte du poids supérieur du canal 2-couches.



Revisionsdeckel oben, Kanal 1-lagig

Bei 1-lagigen Kanälen werden die Revisionsdeckel aus einer Ridurit-Platte und 4 Ridurit-Streifen, 10 cm breit, gebildet. Die Platte muss genau in die Revisionsöffnung passen (Öffnungsweite $x \leq 50$ cm).

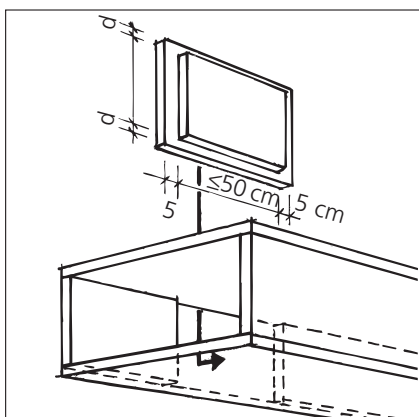
Auf die Platte werden oben 2 Ridurit-Streifen (Länge = Kanalbreite) 5 cm überlappend aufgeschraubt oder geklammert. Auf der Unterseite der Platte bilden 2 Ridurit-Streifen, welche um Plattendicke d zurückversetzt sind, die seitliche Führung des Deckels.

Oberseitig angeordnete Revisionsdeckel werden lose aufgelegt.

Couvercle pour révisions, du haut, canal 1-couche

Pour les canaux 1-couche, les couvercles pour révisions sont à façonner avec une plaque Ridurit et 4 bandes Ridurit de 10 cm de large. La plaque doit avoir les dimensions exactes de l'ouverture pour révisions (largeur de l'ouverture $x \leq 50$ cm).

Visser ou agraffer deux bandes Ridurit (longueur = largeur du canal) avec 5 cm de chevauchement sur la plaque. Sur la face inférieure de la plaque, deux bandes de Ridurit en quinconce à l'épaisseur de plaque d forment les coulisses latérales du couvercle. Les couvercles pour révisions du haut sont posés de manière à rester mobile.



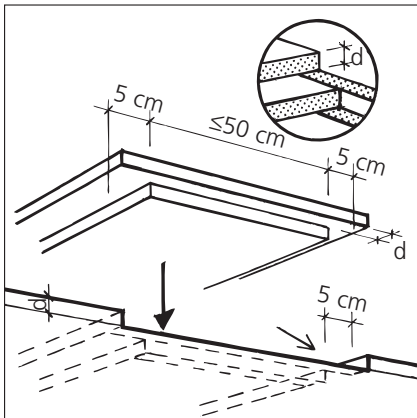
Revisionsdeckel seitlich, Kanal 1-lagig

Der seitliche Deckel besteht aus 2 verschieden großen Ridurit-Platten. Die kleinere muss genau in die Revisionsöffnung passen. Die größere überlappt die kleinere oben und unten um die Plattendicke d sowie seitlich um je 5 cm. Seitlich angeordnete Deckel werden mit Schrauben am Kanal befestigt.

Couvercle pour révisions, latéral, canal 1-couche

Le couvercle latéral se compose de deux plaques Ridurit de dimensions différentes. Les dimensions de la plus petite sont exactement celles de l'ouverture pour révisions. La plus grande chevauche la plus petite sur la face supérieure et inférieure de l'épaisseur de plaque d , ainsi que latéralement de 5 cm.

Les couvercles pour révisions latéraux sont vissés au canal.

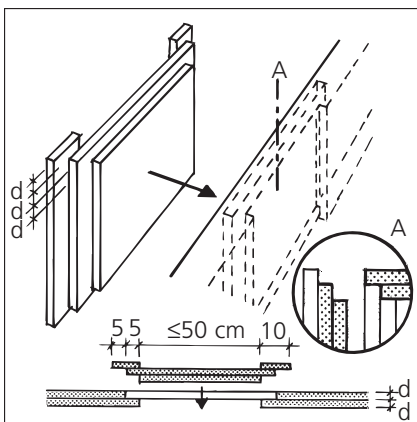


Revisionsdeckel oben, Kanal 2-lagig

Bei 2-lagigen Kanälen ist die Revisionsöffnung so auszubilden, dass auf der Kanal-Oberseite die innere Plattenlage die äussere um 5 cm überlappt. Die seitlichen Plattenlagen müssen um die Plattendicke d tiefer liegen.

Der Deckel besteht aus zwei verschiedenen grossen Ridurit-Platten, welche genau in die Öffnungen der entsprechenden Lagen passen. Die obere Platte muss die untere in Kanal-Längsrichtung um je 5 cm und in der Breite um Plattendicke d überlappen.

Oberseitig angeordnete Revisionsdeckel werden lose aufgelegt.

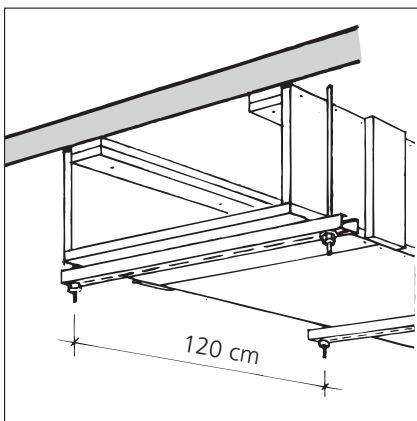


Revisionsdeckel seitlich, Kanal 2-lagig

Die seitliche Revisionsöffnung ist so auszubilden, dass sich die beiden Plattenlagen seitlich um je 5 cm, oben und unten um Plattendicke d überlappen.

Der Deckel wird aus zwei verschiedenen grossen Ridurit-Platten hergestellt, welche genau in die Öffnungen der entsprechenden Lagen passen müssen.

Die Befestigung des Deckels geschieht mit Schrauben durch seitlich angeordnete, 10 cm breite Ridurit-Streifen.

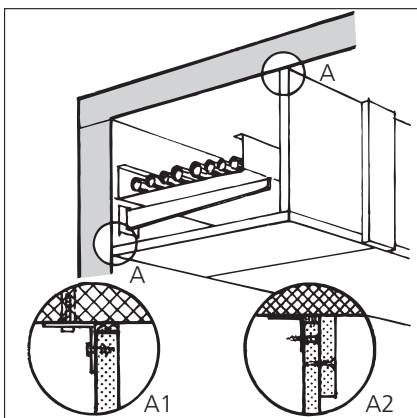


2- und 3-seitige Kanäle auf Tragkonstruktion

Liegen 2- oder 3-seitige Kanäle auf einer Tragkonstruktion aus Halfenschienen oder Konsolen, wird der Anschluss an den Massivbauteil einfach mit 10 cm breiten, doppelten Ridurit-Streifen ausgeführt. Zwischen Massivbauteil und Ridurit-Platten ist ein dicht gepresster Steinwollstreifen einzusetzen.

Bei 2-lagigen Kabelkanälen werden beide Lagen mit dem Ridurit-Anschlussstreifen verschraubt oder verklammert.

Bei I-Kanälen (Feuer aus dem Innern) können die Anschlussstreifen durch aussenliegende Winkelprofile 40/40/1 mm ersetzt werden.



2- und 3-seitige Kanäle selbsttragend

Diese können selbsttragend ausgeführt werden, wenn die Kabel separat auf Konsolen liegen. Abstand Konsolen-Kanalboden min. 20 mm. Anschlüsse an Massivbauteil mit Winkelprofil 40/40/1 mm. Bei I-Kanälen sind die Profile aussen, bei E-Kanälen (Feuer von aussen) innen anzubringen. Detail A1-Schrauben vom Profil her. Detail A2-Schrauben durch die Platte und Abdecken der Fuge mit Ridurit 10 mm breit. Gepresster Steinwollstreifen zwischen Platte und Massivbauteil einsetzen. Bei 2-lagigen Kanälen beide Lagen mit Profil verschrauben.

Couvercle pour révisions, du haut, canal 2-couches

Pour les canaux 2-couches, l'ouverture pour révisions doit être façonnée de façon à ce que sur la face supérieure du canal la couche de plaques intérieure dépasse la couche extérieure de 5 cm. Les couches de plaques latérales doivent être placées de façon à se trouver à un niveau inférieur de celui de l'épaisseur de plaque d . Le couvercle se compose de 2 plaques Ridurit de dimensions différentes qui correspondent exactement aux ouvertures des couches respectives. La plaque supérieure doit dépasser la plaque inférieure dans le sens de la longueur du canal de 5 cm et dans le sens de la largeur de l'épaisseur de plaque d . Les couvercles pour révisions du haut sont posés de manière à rester mobile.

Couvercle pour révisions, latéral, canal 2-couches

L'ouverture latérale pour révisions est à façonner de façon à ce que de côté les deux couches de plaque se chevauchent à 5 cm l'une de l'autre, en haut et en bas à l'épaisseur de plaque d .

Le couvercle se compose de deux Ridurit de dimensions différentes qui correspondent exactement aux ouvertures des couches respectives.

La fixation du couvercle se fait avec des vis sur les bandes Ridurit de 10 cm de large posées latéralement.

Canaux à 2- et 3-faces sur construction porteuse

Pour les canaux à 2- ou 3-faces à poser sur une construction porteuse en rail à coulisses avec fentes ou consoles, exécuter simplement le raccord à l'élément de construction massif avec une bande Ridurit double de 10 cm de large. Entre l'élément de construction massif et les plaques Ridurit il faut poser une bande de laine de pierre compacte. Pour les canaux de câble 2-couches, visser ou agraffer les deux couches avec la bande de raccord Ridurit.

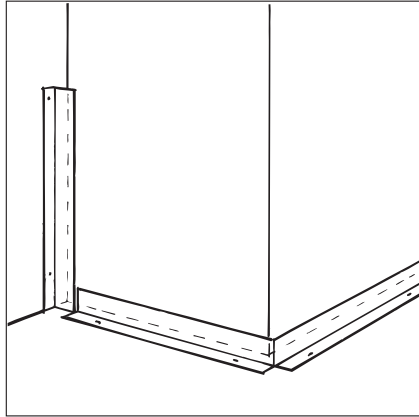
Pour les canaux I (feu depuis l'intérieur), les bandes de raccord peuvent être remplacées par des profilés d'angle 40/40/1 mm placés à l'extérieur.

Canaux à 2- et 3-faces autoportants

Ceux-ci peuvent être exécutés de manière autoportante si les câbles passent séparément sur consoles. Ecart consoles-fond du canal min. 20 mm. Raccord à la construction massive avec profilés d'angle 40/40/1 mm. Pour les canaux I, poser les profilés à l'extérieur, pour les canaux E (feu depuis l'extérieur) à l'intérieur. Détail A1 = vissé depuis le profilé. Détail A2 = vissé à travers la plaque et couverture du joint avec Ridurit 10 cm de large. Poser une bande de laine de pierre comprimée entre la construction massive et le Ridurit. Pour les canaux 2-couches, chaque couche est vissée avec le profilé.

BEKLEIDUNGEN VON LÜFTUNGSKANÄLEN

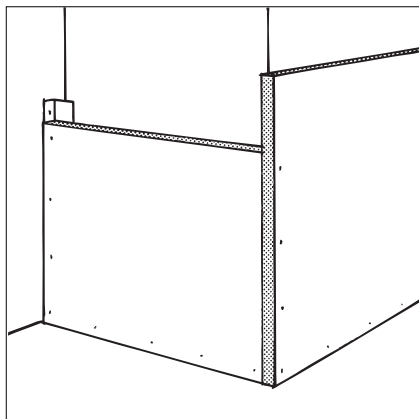
REVÊTEMENTS DE CANAUX DE VENTILATION



Vertikale Kanäle mit Ridurit

Kanalbreite: ≤ 110 cm

Ein Winkelprofil 20/40/0,6 mm wird als Anschlussprofil mit dem kürzeren Schenkel an Boden, Wand und Decke befestigt, den längeren Schenkel gegen den Kanal. Der Abstand des Profils vom Kanal wird so gewählt, dass die horizontalen Fugen mit einem Ridurit-Streifen gleicher Dicke hinterlegt werden können. Zuschneiden der Ridurit-Platten am vorteilhaftesten mit einer Hand- oder Tischkreissäge, wenn möglich mit einem Widia-Blatt und Staubabsaugung.

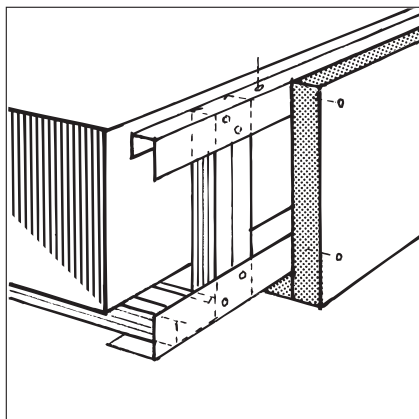


Die zugeschnittenen Platten werden mit Ridurit-Schrauben an die Profile befestigt, Schraubenabstand ca. 20 cm. In den Ecken werden die Platten stirnseitig miteinander verbunden (Schrauben oder Klammern).

Abmessungen der Befestigungsmittel → Tabelle Seite 16.

Horizontale Stöße um ca. 50 cm versetzen und mit Ridurit-Streifen hinterlegen.

Eine Verspachtelung der Stöße und Kanten ist brandschutztechnisch nicht erforderlich, sofern diese sauber gestossen sind. Das Einspachteln von Kantenschutzwinkeln wird empfohlen. Eventuelle Verspachtelungen sind mit Ridurit-Spachtel auszuführen.



Horizontale Kanäle mit Rigips RB

Kanalbreite: ≤ 110 cm

Parallel zum Kanal wird ein Winkelprofil 40/40/0,6 mm mit dem kürzeren Schenkel an die Decke befestigt, den längeren Schenkel gegen den Kanal. Der Abstand des Profils vom Kanal wird so gewählt, dass die vertikalen Fugen mit Ridurit-Streifen ≥ 10 cm hinterlegt werden können. Die minimale Höhe der seitlichen Bekleidung wird so bestimmt, dass auch die Fugen der horizontalen Bekleidung mit Streifen hinterlegt werden können.

Die zugeschnittenen Ridurit-Platten werden seitlich mit Ridurit-Schrauben an die Winkelprofile geschraubt. Schraubenabstand ca. 20 cm. Die horizontalen und die vertikalen Platten werden in den Ecken miteinander verbunden (Schrauben oder Klammern). Abmessungen der Befestigungsmittel → Tabelle Seite 16.

Horizontale Stöße um ca. 50 cm versetzen und Fugen mit Ridurit-Streifen hinterlegen. Eine Verspachtelung der Fugen und Kanten ist brandschutztechnisch nicht notwendig, sofern diese sauber gestossen sind. Eventuelle Verspachtelungen sind mit Fugenspachtel Ridurit auszufüllen.

Canaux verticaux avec Ridurit

Largeur de canal: ≤ 100 cm

Une cornière d'angle 20/40/0,6 mm est fixée comme profilé de raccord avec l'aile la plus courte au sol, à la paroi et à la dalle, l'aile la plus longue du côté du canal. Le choix de l'écart entre le profilé et le canal se fait de manière à pouvoir doubler les joints horizontaux avec une bande Ridurit de même épaisseur.

Les meilleurs moyens de couper les plaques Ridurit sont de le faire avec une scie circulaire à main ou à table de menuisier, si possible avec feuille widia et aspiration de la poussière.

Les plaques coupées sont fixées aux profilés avec vis Ridurit, écart des vis env. 20 cm. Dans les angles, les plaques sont aboutées les unes aux autres frontalement (vis ou agrafes).

Dimensionnements des fixations → tableau page 16.

Poser les joints horizontaux à env. 50 cm en quinconce et doubler de bandes Ridurit.

Au niveau de la protection incendie et dans la mesure où les joints et les bords sont soigneusement aboutés, il n'est pas nécessaire de les spatuler.

Il est recommandé de poser des baguettes d'angle. Un éventuel spatulage est à exécuter avec la masse à jointoyer Ridurit.

Canaux horizontaux avec Ridurit

Largeur de canal: ≤ 110 cm

Fixer parallèlement au canal une cornière d'angle 40/20/0,6 mm avec l'aile la plus courte au plafond, l'aile la plus longue contre le canal. Le choix de l'écart entre le profilé et le canal se fait de façon à ce que les joints verticaux puissent être doublés de bandes Ridurit ≥ 10 cm. La hauteur minimale du revêtement latéral est déterminée de façon à pouvoir également doubler les joints du revêtement horizontal de bandes.

Les coupes de plaques Ridurit sont vissées latéralement avec des vis Ridurit aux cornières d'angles. L'écart entre les vis est d'env. 20 cm. Les plaques horizontales et verticales sont reliées les unes aux autres dans les angles (vis ou agrafes). Dimensionnements des fixations → tableau page 16.

Poser les joints horizontaux à env. 50 cm en quinconce et doubler de bandes Ridurit. Au niveau de la protection incendie et dans la mesure où les joints et les bords sont soigneusement aboutés, il n'est pas nécessaire de les spatuler. Un éventuel spatulage est à exécuter avec la masse à jointoyer Ridurit.

Rigips AG.SA
Gewerbepark
Postfach/case postale
5506 Mägenwil AG
Telefon/Téléphone 062 887 44 44
Telefax/Téléfax 062 887 44 45

E-Mail: info@rigips.ch
<http://www.rigips.ch>

